

Zmluva o spolupráci č. 54-2024

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021795358
IČ DPH: SK2021795358
IBAN: SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Štatutárny orgán: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **POHODA FESTIVAL, s.r.o.**
Právna forma: obchodná spoločnosť
Sídlo: Zochova 6-8, 811 03 Bratislava
IČO: 45 639 043
DIČ: 2023064758
IBAN: SK97 1100 0000 0029 2984 4279
Štatutárny orgán: Mgr. Michal Kaščák, konateľ
(ďalej len „Organizátor“)

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Úvodné ustanovenia

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

BKIS a Organizátor sa dohodli na vzájomnej spolupráci na podujatí s názvom **KONCERT PRE UKRAJINU** (ďalej aj ako „Podujatie“). Po vyše dvoch rokoch, odkedy bola Ukrajina vojensky napadnutá, sa v nedeľu 25. februára uskutoční 3. ročník Koncertu pre Ukrajinu. Koncert sa tento rok bude konať na Primaciálnom námestí a v klube Fuga v Bratislave. Na Primaciálnom námestí vystúpi ukrajinská rapperka Alyona Alyona, ktorá bude tento rok reprezentovať Ukrajinu na Eurovízii, Berlin Manson a spevacký zbor Charkovského národného

akademického divadla opery a baletu Mykoly Lysenka. Vo Fuge sa predstavia umelci, ktorí nedávno vystúpili na festivale Pohoda loves Ukraine v Kyjive – FVLCRVM, Karpatské chrbáty a VBPS, program uzavrie DJ Matwe.

Táto spolupráca vzniká na základe poverenia primátora s č. MAGS PRI 46062/2024-49945 zo dňa 2.2.2024, ktoré zaväzuje BKIS k súčinnosti pri technicko-prevádzkovom zabezpečení a marketingovej komunikácii Podujatia.

1. Predmet a termín plnenia zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri príprave a realizácii Podujatia, ktoré organizuje Organizátor.
- 1.2. Podujatie sa uskutoční v termíne 25.2.2024 od 17:00 do 20:00 na Primaciálnom námestí v Bratislave.
- 1.3. Vstup na podujatie nie je podmienené zakúpením vstupenky.

2. Záväzky zmluvných strán

- 2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
 - a) poskytnúť technické a personálne zabezpečenie v rozsahu:
 - 2 os - pódiový technik;
 - 8 os - helper;
 - 1 ks - pódium 8m x 6m s prestrešením;
 - 2 ks - stan 6m x 3m;
 - 50 ks - plot a nášľapná bariéra;
 - 6 ks - vykurovací hríb a pyramída;
 - 6 ks - plyn 10kg
 - b) zabezpečiť propagáciu Podujatia v rozsahu:
 - propagácia Podujatia na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii podujatia a v rámci digitálnej kultúrnej platformy,
 - propagácia Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.
- 2.2. Organizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
 - a) zabezpečiť dramaturgiu a účinkujúcich Podujatia;
 - b) uhradiť dopravné, pobytové a akékoľvek iné súvisiace náklady účinkujúcich;
 - c) uhradiť honoráre účinkujúcich;
 - d) vysporiadať záväzky vo vzťahu k organizáciám kolektívnej správy práv (SOZA, LITA a pod.);
 - e) zabezpečiť produkciu a produkčný dozor na Podujatí;
 - f) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných

- kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- g) dodať BKIS písomnú správu z Podujatia najneskôr do 5 dní od uskutočnenia Podujatia a zaslať ju na e-mailovú adresu bkis@bkis.sk, vrátane príloh. Vzor Správy z Podujatia tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy;
 - h) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia;
 - i) uvádzať logo BKIS, logo Hlavného mesta Bratislavy podľa dizajn manuálu vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- 2.3. Organizátor sa zaväzuje pre BKIS zabezpečiť od účinkujúcich v zmysle § 12 ods. 1 z. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov bezodplatne súhlas na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa účinkujúcich alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a Podujatia, ktorého je BKIS partnerom.
- 2.4. Organizátor týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie súhlas na použitie fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu na propagačné a archívne účely BKIS; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS súhlas podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu súhlasu udeleného podľa tohto bodu tretej osobe výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom Organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.

3. Finančné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.

4. Zodpovednosť

- 4.1. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene v rozsahu článku 2. tejto zmluvy na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkolvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov,

- pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.3. Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

5. Vyššia moc

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- 6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis/sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.3. Táto zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.4. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.5. Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.6. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 7.7. Zmluvné strany sa dohodli, že budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.9. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo

zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

- 7.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Mgr. Katarína Hulíková
riaditeľka

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Ing. Michal Kaščák
konateľ

POHODA FESTIVAL, s.r.o.

ŠPECIFIKÁCIA PODUJATIA

♥ Koncert pre Ukrajinu: Alyona Alyona, Berlin Manson, spevácky zbor z Charkiva, FVLCRVM, Karpatské chrbáty, VBPS, Matwe ♥

Po vyše dvoch rokoch, odkedy bola Ukrajina vojensky napadnutá, sa v nedeľu 25. februára uskutoční 3. ročník Koncertu pre Ukrajinu. Koncert sa tento rok bude konať na Primaciálnom námestí a v klube Fuga v Bratislave.

Na Primaciálnom námestí vystúpi ukrajinská raperka 🎤 Alyona Alyona, ktorá bude tento rok reprezentovať Ukrajinu na Eurovízii, 🎤 Berlin Manson a 🎤 spevácky zbor Charkivského národného akademického divadla opery a baletu Mykoly Lysenka.

Vo Fuge sa predstavia umelci, ktorí nedávno vystúpili na festivale Pohoda loves Ukraine v Kyjive – 🎤 FVLCRVM, 🎤 Karpatské chrbáty a 🎤 VBPS, program uzavrie 🎤 DJ Matwe.

Podujatie organizujú festival Pohoda a Bratislavské kultúrne a informačné stredisko (BKIS) a chcú ním spolu so širokou verejnosťou vyjadriť solidaritu a spolupatričnosť s našimi východnými susedmi a susedkami. Zároveň ním chcú podporiť ukrajinské umelkyne a umelcov, ktorí majú stále obmedzené možnosti vystupovať vo svojej rodnej krajine.

🗣️ „Bude to silný koncert. Od klasiky fantastického zboru z Charkiva, ktorý má mimochodom v repertoári aj slovenské diela, cez energiou nabitý synthpunk kapely Berlin Manson po rap v podaní skvelej Alyony Alyony. Verím, že sa nás na námestí stretne čo najviac - je dôležité ukázať, že väčšina občanov a občianok na Slovensku má srdce na správnom mieste a nie je im ľahostajné utrpenie ľudí na vojnu sužovanej Ukrajine,“ dodáva k podujatiu šéf Pohody Michal Kaščák.

🕒 Program na Primaciálnom námestí sa začne o 17:00 a vstup pre verejnosť bude voľný.

🕒 Program v klube Fuga sa začne o 20:00 – výťažok zo vstupného poputuje iniciatíve Music Saves UA, ktorá poskytuje humanitárnu pomoc ľuďom na Ukrajine.

🎤 Moderátorom koncertu na námestí bude Martin Staňo.

Záštitu nad podujatím prevzal primátor mesta Bratislavy Matúš Vallo.

🔗 Organizátori: Pohoda festival, Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

🔗 Podujatie podporili: Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku

🔗 Mediálni partneri: Rádio_FM, Startitup, Aktuality.sk, Obkec,

Harmonogram:

Sobota

08:00 - 13:00 SET UP BKIS (strecha) + banner
11:00 - 19:00 SET UP Lights (AMEX)
19:00 ARES - SBS príchod 19:00

Nedeľa

07:00 - 8:00 production get in
08:00 - 12:30 SET UP Sound (AMEX)
10:00 Set up Catering & Backstage
12:30 - 13:00 Backline set up (Backline.sk + DJ)
13:00 Backline ready
12:30 - 13:30 Lunch Break
13:30 - 14:30 Soundcheck Alyona Alyona
14:30 - 15:30 Soundcheck Berlin Manson
15:30 - 16:30 Soundcheck Charkovský Zbor
16:30 Stage Ready
17:00 - 17:10 Začiatok
17:10 - 17:40 Charkovský zbor
17:40 - 17:50 changeover
17:50 - 18:20 Berlin Manson
18:20 - 18:30 changeover
18:30 - 19:15 Alyona Alyona (UA)
19:30 Curfew
20:00 začína afterparty vo Fuge
19:30 - 22:00 Dismantling & Packing (Produkcia + Amex + BKIS)

Pondelok

08:00 - 13:00 Packing (BKIS)

SPRÁVA Z PODUJATIA

Organizátor:	
Adresa:	
Štatutárny zástupca:	
Kontakt:	
Názov podujatia:	
Termín a čas konania:	
Miesto:	
Návštevnosť:	
Vecné zhodnotenie Podujatia a jeho cieľov:	
Zhodnotenie spolupráce s BKIS:	
Prílohy:	☐ dokumentácia Podujatia (napr. program, oznámenie o konaní podujatia, pozvánka, katalóg, jeden výtlačok publikácie a pod.) ☐ 5 ks fotografií z Podujatia v tlačovej kvalite (za účelom propagácie Podujatia) ☐ vyúčtovanie predaja vstupeniek, ak relevantné
Dátum podpisu:	
Podpis štatutárneho zástupcu:	